

Megjelen hetenkint kétszer  
szordán és szombaton este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Sátoraljauhely, Fötér 9 szám.

Telefon: 42. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Nyilttérben minden garmond sor 30 fill.

# ZEMPLEN

POLITIKAI HIRLAP.

EHLERT GYULA,  
felelős szerkesztő.

MAJTÉNYI GÉZA,  
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 10 korona, félévre 5 kor  
negyedévre 2.50 korona.  
— Egyes szám ára 10 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után  
2 fill. Petit betűknél nagyobb, avagy  
díszbetűkkel, vagy kerettel ellátott hir-  
detések térmérték szerint egy négyszög  
centim. után 6 fill. — Állandó hirdeté-  
seknél árkedezmény.

## A tizenkettedik órában.

— szept. 25.

Három nap mulva nevezetes dátum következik be Magyarország politikai életében. A hosszabb időn szünetelő parlament összeül, hogy a nemzet javára megkezdje munkálkodását.

Ezt az ülészakot azonban nehéz idők előzték meg, a kibontakozás lehetősége ma sincesen megállapítva, mutatja, hogy a legutóbbi minisztertanács azon elhatározással ért véget, hogy a kormány haladéktalanul beadja lemondását és kéri azonnali felmentését, illetve az új kormány-  
nak az őszi ülészakot megnyitá-  
sáig való kinevezését.

Mindez nem jelenthet egyebet, minthogy a Wekerle kormány kibontakozási terve nem számíthat a király jóváhagyására, tehát távozik s átadja helyét az új minisztereknek. Hogy ez az állapot mit fog eredményezni, az beláthatlan.

Bécs agyarkodik ellenünk, lehetetlen követeléseik vannak: a tulzott hadügyi követelések, az annexiós kiadások, már pedig a jelenlegi kormány ezekre, minden ellenszolgáltatás nélkül nem vállalkozhatik és ha mi itthon a helyett, hogy összetartva az osztrák tulkövetelések ellen iparkodnánk védekezni, önmagunk közt is meghasonlunk, ha a parlamenti pártok a megértés po-

litikája helyett a szertehuzást kultiválják, akkor kevés biztató kilátásaink lehetnek a jövőre nézve.

Szomorú kilátással nézünk az országgyűlés megnyitása elé, de nem reménytelenül, mert a dolgok mai állása szerint a kibontakozás kérdését csak a mostani kormány lesz hivatva megoldani. A nemzet ma is illetékes vezetőiben bizva várja a fejleményeket, meglévén arról győződve, hogy Kossuth, Andrássy és Apponyi lesznek azok, akik a zsákutcába jutott politikai helyzetből megtalálják a kivezető utat.

Az osztrák erőszakoskodása, tulzó követelése, Magyarország-  
nak válság elé állítására való törekvése sem nem új, sem nem ismeretlen fogalmak. Ők készek akár Lukácsot, akár Khuent a nyakunkra ültetni, akár újabb Fabriciusok vezényletével saját hadseregünk fegyvereit fordítani ellenünk. De az utolsó órában aki az ilyen törekvéseket az egyenetlenség szításával előmozdítani hajlandó: az ne vallja magát magyar embernek, még ha egetverő hangon követeli is a bank önállóságát.

Elsőrendű nemzeti érdekünk ma a nyugodt és eredményes parlamenti munkálkodás lehetőségének biztosítása, melynek nyomán fakad az új választási törvény, ebből pedig támad az a népképviselő, mely hivatva

lesz a függő kérdések felett, a nemzeti közvélemény megkérdezésével s annak utasításai alapján határozni.

Nagyon nehéz idők előtt állunk; ismételhetjük, hogy ma értékesebb a nemzetre nézve a mély megfontoltság, mint bármilyen csalogató és nagyhangú frázisok özőne.

## VÁRMEGYE ÉS VÁROS.

### Közdolgok a forumon.

#### A város rendkívüli közgyűlése.

— szept. 23.

Sátoraljauhely rend. tan. város képviselőtestülete folyó hó 22-én délután 3 órakor rendkívüli közgyűlést tartott.

A rendkívüli közgyűlés tárgysorozata iránt a képviselőtestület tagjai részéről nem nyilvánult meg általános érdeklődés, mi részben abban találta okát, hogy a tárgysorozat — bár nagyon terjedelmes volt s harminnégy ügyet ölelt fel — még sem tartalmazott olyan fontos kérdéseket, melyek az általános érdeklődés felkeltését széles körben előidézhetnék volna.

Kisebb, közérdekre kevesebb fontossággal bíró ügyek voltak napirenden s a közgyűlési termet is az ennek nyomában járó élénktelenség, álmoság uralta. Ebbe a hangulatba igazán beleveszett Miklóssy István egyik

nagy közérdeklődés keltésére hivatott, mély gondolatú indítványa az elzárt utcáknak a főtvonallal való összekötéséről. Még szerencse, hogy az indítvány újból képviselőtestület elé kerül s azzal, mint komoly megvitatásra méltóval foglalkozni kell majd: mert a felvetett nagy fontosságú eszme — utvonallal a törvényház s gimnázium között — igazán nem érdemelné meg, hogy ne képezze egy beható, alapos vita tárgyát.

Az ülésen a Főhrer Miklós ajánlata is elintézés alá került a Vörös ökör átépítésére vonatkozólag. Mi a magunk részéről legelső perctől fogva nem tartottuk az ajánlatot olyanak, melylyel foglalkozni érdemes. Igazolta ezt az álláspontunkat a pénzügyi bizottság s most már a képviselőtestület határozata is, melyek után az egyes oldalokról felfújt Főhrer ajánlat azzá váltott, amivé válni kellett: hamuvá és semmivé. Ez az ügy sem keltett vitát s a képviselőtestület ellenvetés nélkül elfogadta a tanácsnak a pénzügyi bizottság javaslata alapján kialakult határozati javaslatát, mely szerint az ajánlat, mint komoly tárgyalásra nem méltó: utasították el.

Kisebb közérdekű kérdés temérdek fordult elő, de nagyobb viták nélkül, egymás után is születtek a határozatok a többnyire adminisztratív kérdésekben s így történt, hogy a rendkívüli közgyűlés bő tárgysora öt órára fel lett dolgozva s Kiss Ödön h. polgármester „több tárgy lévén“ az ülést berekeszthette.

## A ZEMPLEN TÁRCÁJA.

### Vallomás.

Nem fáj az, hogy az ifjúságom,  
Mely épített ezernyi várat:  
Maholnap elrepül felettem  
S sugára, hogy setétre bágyad,

Nem fáj az, hogy tavaszkoromnak,  
Ma már fakó emléke van csak,  
S mi éltetn melengetett meg,  
A régi nyár már őszebe hamvad,

Nem fáj, hogy meddő álmainknak,  
A sors valósulást nem adhat  
S hogy tüske sarjad dal nyomába  
S tövise vág a cserfagalynak:

Mert tudom, hogy a dal, mely örte  
Szívem, melyet riméhe' láncolt,  
Nem élt meddőn, nem élt hiába  
És nem hiába élt s világolt.

Mindazt, mit véle el nem értem,  
Mindazt, mit érte elvesztettem,  
A dal egy szívben visszaadta,  
Mely mindenért kárpótol engem.

Lantom nem szerzett hírvirágot,  
Rangot s mint másnak: uri módot,  
Csak egy szívet, mely drága, érző  
S mely ha nálam van: ugy a boldog.  
Németh Pál.

### Akkor és most.

A „Zemplén“ számára írta: S. Löw Róza.

Szeptemberi hűs alkony borult tájra, hazra. Az utolsó gulyakolomp is elhangzott és merengő hangulat szállott a levegőnek párájában. Künn még el-elpizmogott olyik elkésett eselédember, benn már világosságot, tüzet gyújtott a házi eseléd.

Az alkonyt teljesen felölélő szobában sugár gyertyaszál imbolygó lángjánál kottát forgatnak fehér, puha ujjak. Becéző, cirogató mozdulattal. Kedves hanghullámok csapnak fel könnyed nyomására, ütésére muzsikát gyakorló kéznek. Lágyan, melódikusán, harmónikusán. Merengő mesét mond, majd szilaj indulatot fejez ki, míg végül panaszokban sirja zokogását a nóta, a dal, ez örökös tolmácsa hallgatag szíveknek, elnémult bánatoknak.

A fehér zongora — hátán a kottákkal — mint egy óriási megrakott

teve bontakozik ki árnyak közül, melyek mögött világítóan ragyogó képét látom kedves emlékezésnek. Szívem mind sebesebben kezdi verni az akkordot, hogy: akkor, akkor. Pedig most, most ül előttem életem álma, szerelme, imádott egyetlen.

Akkor, akkor... Sugár, őzjárásu, fehér leány várta csuda, forró, fekete szemek perzselő tűzével lágybarna szempárnak mosolygó köszöntését, biztató kényeztetését. E hódoló és hódító tekintetnek utolsó hunyogása azt hízeltte oda a csókoló leányszemekbe: Ugye szabad ismét jönnöm? Muszáj. Hisz te is élsz, pezsgesz, szeretsz, nem csak türelmes imádód. A szemek összelobogó, öszszesugó titkairól az ajk mit sem tudott. Az szemem szedte gyöngyfűzérbe a legszebb beszéd tárgyakat gardámának füle hallatára, szemem látára; épületes szórakozást véve össze sok színes szavakból, melyekről a szív alig tudott. Az ott dobogott rejtékébe hangosan, harmónikusán. És szelíd lett e kölcsönös szívdobbanástól a hangulat, édes az együttlét. Legszebb lett volna — ha véle az illem ellen nem vétnénk — nagyot hallgatni... De ott kuksolt az örök és mi csak nagy ritkán tudunk sze-

münk végiből, kedvünkre, édesdeden, puszilódzva ölelkezni. A vágyunk az mindig, akár érkezése, akár távoztakor, mohón találkozott. A valóságban nem jutott egybünk benső kényszerítésnél, mely persze hordta szerte delejének tüzet az ő selymes arcából szemembe, szememből szívébe, végül lelkem fenekén fogott lángot és égett, égett, égett...

Forró leányvér keringett a féltett bőröm alatt. Még forróbb legényvér izzott a fegyelem álarcája mögött. Csak pillanatnyi alkalom és összercegett volna ifjúságnak látvája szót-pattanó szikrákban. De nem nyílt alkalom. Elzárták boldogságunk lehetőségét avult fogalmak, vaselvek, melyek ellenünk szegve tör, avagy szurony gyanánt ijesztettek.

Pedig de gyönyörű volt az ál-  
munk, szép a szerelmünk. Szép, szép!  
Fiatal és erős. Erős! A vasnál is iz-  
mosabl, a tűznél is tüzesebb, a hit-  
nél is tartósabb. De nem került ah-  
hoz. Szerethettük egymást ideális  
rajongással. Ha beszélt: mohón les-  
tem szavát. Ha szóltam ő itta a le-  
heletem. Ha nézett, delejezett, ha  
visszanéztem, ő könyezett. Csak vé-  
gig kellett huznom ujjaim citerámon,  
— bárha zeném fabatkát ért — csó-

## NAGYMIHÁLYI SÖR- ÉS MALÁTAGYÁR RÉSZVÉNYTÁRSASÁG.

Első rangú modernül berendezett hazai ipartelep. Évi gyártás 30,000 hektoliter. Gyárt Márciusi, Korona és Casinó sört.

Sátoraljauhelyi főraktár: Egyesült Szikvizgyár és Sörnagyraktár, Justus utca.

Zemplénvármegyei képviselőink: Mezőlaborcz, Sstropkó, Homonna, Varannó, Gálszécs, Királyhelmeoz, Perbenyik és Szerencsen  
állandóan friss és zamatos sört szállítanak.

Lapunk mai száma 6 oldal.

Az ülés lefolyásáról következőkben számolunk be:

#### Megnyitás.

Kiss Ödön h. polgármester délután 3 órakor nyitotta meg az ülést.

Az ülésen a következő képviselőtestületi tagok vettek részt: Matolai Etele, Miklóssy István, Szöllősi Arthur, Némethy Bertalan, Alexander Vilmos, Kulics János, Szedlák János, Turai János, dr. Róth József, Hericz Sándor, Gáthy Géza, Móré Dániel, Schvarezbart Lipót, Orosz Mihály, Armágyi János, Kovalcsik János, Róth Bernáth képviselőtestületi tagok s a tanács hivatalból jelen volt tagjai közül elnöklő Kiss Ödön h. polgármesteren kívül: Pataky Miklós, Bogay Béla, Kérészy Gyula, Schmidt Lajos, Szöllősi Sándor.

#### Ülés elején.

Az ülés első tárgypontjában, nyolc illetőségi ügy letárgyalása után, Farkas Andor árvaszéki ülnöknek kivételesen hat heti, s Tömösváry Tivadar díjnyoknak kivételesen hat heti szabadságot adtak. Kiss Ödön h. polgármester abbéli jelentését, hogy a jegyzői tanfolyamra készülő Sulyovszky Bélát jegyzőgyakornoknak díjtanul felvette — jóváhagyólag vette tudomásul.

#### Központosítsuk az utakat.

Miklóssy István pénzügyi bizottsági elnöknek egy nagy horderejű indítványa került azután felolvasásra. Nem kevesebbet akar elérni az indítvány, mint városunk utcáinak központosítását, illetve új utcák nyitása által a város külső részének a város központjába való beemelését.

A mély gondolat, nagyon szépen indokolt indítvány szerint a Lónyay, Deák, Jókai és Kazinczy-utcák nyernének egy, esetleg több utcával összeköttetést, nyílt közlekedést a város belsejével. Aktuálisá teszi a kérdést a megoldásra a Kazinczy utcán folyó építkezés, mely egyre jobban lendül s csakhamar utját fogja állani a Kazinczy utcáról a város elzártabb részei felé új utcák nyitásának, a másik a csatornázás, melyeknek terve már úgy lennének elkészíthetők, hogy az esetleg nyitandó utcákban a csatorna beállítható legyen.

Miklóssy István maga ismertette a közgyűléssel szép indítványát, mely szerint kisajátítás útján, területvásárlások révén elérhető lenne, hogy

időnek özöne ért szemeinek villanásából. Es még ha 6, 6 mélyesztette ujjait billentyűkre, imádságos szeretettel borultam volna kezeire, elhalmozandó azokat szívem csókjaival, lelkem könyveivel. És se nem sirhattam, se nem csókolhattam.

Csak hangzott, szólott „Lneig de Lammernori“ dallamaiból a mi titkolt szerelmünk bűvös ábrándja, méla merengése, hosszú sóvárgása, éltető ereje. Oly forró, magyar vallomás lett a német operából, hogy zulladt, titkos, sokatmondó szavak rejtelmes beszédétől és hullámzott érzések hatalmas erejétől, mely ösforrásként buzogott a szív feneketlen fenekéről. Ugy forrott össze, úgy sugott össze a lelkünk, a vérünk zongora hangjainál.

Óreg cigányasszony jósolta egyszer: azt jelenti muzikális megértésünk, hogy orgonaszó mellett esküszünk majdán. Nyomban futunk vala pap elibe, orgonán keresztül boldogságunk felé. De-de, ezer megnevezhetetlen gát előttünk, mögöttünk, körülünk. Könyek potyoghattak gát nélkül, de nem gátat szakítva. Inkább leszaggatták ifjúság rózsáit, himpornak helyére fakóságot hozva elbánatosodott, elredősödött arera. Fakó lett tőle a lélek is. Álomképen is kezdte megtartani dérnék esipéit, színét hajtóveiben. Nem hordta el sem tőle

pl. egyelőre a törvényszéki palotától a főgymnáziumig, valamint a Csapó ház melletti utca továbbfolytatásával új közlekedési utca lennének létesíthetők, melyek a várost szebbé téve, az elzártabb városrészeket is odacsatolnák a központhoz. Indokolja az indítvány elfogadását a közrendészeti, tűzbiztonsági, kereskedelmi forgalom érdekeivel, melyeket az új utcák nyitása érintene s több más gazdasági érdekekkel, mely a kérdéssel kapcsolatos.

Az indítvány érdemlegesen most sajnos, nem került vita s beható tárgyalás alá, mert az indítvány először az építészeti, rendészeti s pénzügyi bizottság javaslataival szerelendő fel, de remélhető, hogy az érdemleges tárgyalás során abban a figyelemben fog részesülni, melyet a mély gondolatú kérdés megérdemel.

A közgyűlés különben Kiss Ödön h. polgármester javaslatára az indítványozónak szépen indokolt, közérdeklődést kiváltó indítványáért köszönetet mondott.

#### Vegyes ügyek.

Führer Miklós vállalkozó ajánlatot tett a városnak a Vörös ökör átépítéséről szállodává. Az ajánlatot, mely a városnak semmiféle biztosítékot nem nyújt, a közgyűlés nem fogadja el. Itt határozatba ment a tanács utasítása az iránt, hogy terjeszzen elő javaslatot a Vörös ökör jövedelmezőbb kihasználására nézve.

Széchenyi Lajos díjnyoknak, ki fizetésemelést kért: 200 korona jutalmat adhattak csupán, bár elismerték munkaképességét. — Az 1908. évi gyámpénztári számadásokat s mérlegeket elfogadták s azok felterjesztetnek jóváhagyás végett a miniszterhez.

Réz Gyula még 1906-ban szerződést kötött a várossal, hogy 15 évre 2000 koronáért bére veszi az u. n. tapasztó földet. A szerződést csak most mutathatták be jóváhagyás végett, mert az akta Hell Jenő volt gazd. tanácsos iratai között elhanyagolt.

A városnak a „Kegyelet“ temetkezési vállalattal és Nagy M. Gézával a színházi cukrászda bérléte iránt kötött szerződése jóváhagyólag tudomásul vétettek.

Réz Gyulával, ki a városnak ingyen ajánlott fel személtlerakódó helyet: Kiss Ödön h. polgármester olyan szerződést kötött az ajánlat biztosítá-

esoda meleg, nagy békeség költözik lelkembe. Mily esoda, teljes, egységes érzés fogja le valóm. Egy nagy ragyogó világ vagyok, mely tündöklő világosságot hord magában, fényeskedve, kacagva, örülve, csókolva. Mily békét hozó, balszámot árasztók ez ölelések. Bensőségükben csöndet, nyugalmat, áhitatot rejtenek. Édes-ségekben az elégedettség, mézökben az öröm, tartalmukban az áldás. Istennek mi szép, dus ajándékát élvezük a gyermek csókokban. Halás szülőnek az gyöngyöröme, ékes koronája: a gyermek; a jó gyermek.

Lám, lám megismétlődő t szerelmes álom. — De mily más, nyugalmasabb, békességesebb, érettebb életnek e későbbi szerelme. Fő értéke, hogy meg van Isten jószántából. Újra élhetem hát ifju ábrándim, hogy ember-ember legyen a szó nemesebb, magasztosabb értelmében e nagy, fehér fiúból. Az örök szerelmemből. — Gyerekkorom első, imádságos szerelme, te drága ősz szentem, ki ott buvárkodol ragyogó tudományok fenekén, ki soha el nem muló lázzal lapozod szeretett könyveid pergament lapjait, mondd ráosmersz kedvesedre és változásaira? Kora öregedésére? Ugye nem gondoltad róla, hogy 35 évvel elkezd, azaz befejezi lelki vágya a szülői szerelmemmel.

érdekli az, hogy Kassán ERDÉLYI IZSÓ férfi-, fiu- és gyermek-ruhák nagy áruháza a színházzal szemben, Főutca 55. sz. Szabott árak!

sára hogy Réz Gyulát, esetleg jogútoit 5 évre feltétlenül kösse az ajárlat. A városnak így a házi s utcai szemét lerakási hely öt évig újból biztosítva van.

Egy felszólalás folytán, a képviselőtestület a Rákóczi-utcai csatorna legutóbbi beiszapolódása alkalmával megbizta polgármestert annak kiderítésével, hogy valjon a csatorna a múltban tisztított-e. A polgármester jelenti, hogy a Rákóczi-utcai csatorna tisztítva egyáltalán nem volt, de ez nem is volt szükséges. Ujában a mérnök is megvizsgálta s a csatorna teljesen használhatónak bizonyult. A mostani beiszapolódását a vis major okozta.

#### Ujabb pénzforrás.

Kiss Ödön h. polgármester szeme újra felfedezett valamit, ami a miénk s amit értékesíthetünk s ami most alig jövedelmez valamit.

A Vadász Antal által bérelt parlag földek dolgáról van szó, melyért ekekély 72 kor. évi bért fizetnek. A bérlés december 31-ikén lejár. Mivel ez a földterület a városnak egyáltalán alig hoz valami hasznót, a helyesnek talált indítványra, a képviselőtestület úgy határozott, hogy a területet négyszögölenként 18—20 korona árért parcellázatni fogja, mely terv, ha sikerül körülbelül 30,000 koronával fogja gazdagabbá tenni a temetőalapot.

#### Vizvezeték kibővítése.

A közgyűlési tárgysor méltán kiemelkedő tárgya volt a 20,000 kor. költségelőirányzattal, a nagy beruházási költségen terhére előirányzott vízvezeték kibővítési tervezetek elfogadása.

A közgyűlés a mérnök javaslata alapján a Kossuth Lajos, Bajza, Drugeth, Mező, Dókus, Thököly és Árpád utcákat, valamint a Vágóhidat vonja bele a csőhálózatba.

A képviselőtestület a munkálatok megkezdésére engedélyt adott s így a munkálatokra legközelebb kiírják a versenytárgyalást.

#### Ülés végén.

A vásártéren építendő állatorvosi iroda felépítésére beérkezett ajánlatok közül Zombory Jánosnak Lénhardt Imrével szemben száz koronával olcsóbb 900 koronás ajánlatát fogadta el a képviselőtestület. — A Függetlenségi Körre 300 kor. kirótt

HIREK.

fogy. adót a képviselőtestület 100 koronára szállította le. — Búchser kávé s Széchenyi kert bérlője kérelmének, hogy óvadékát szállítsák le: eleget tett a közgyűlés. — A Szöllősi-féle pezsgőgyár elé villanylámpát kért a tulajdonos. Bár a gyár megszűnt, a lámpát a város tovább is ott hagyja a tényleg setét városrész világítására.

Az ülés délután öt órakor ért véget. Hitelesítő közgyűlés folyó hó 27-én délután három és fél órakor lesz.

(Anyakönyvvezető helyettesek kinevezése és felmentése. Mecner Gyula főispán Weinstein Salamon nagygéresi és Kovács Miklós gálszécsi anyakönyvvezető helyetteseket állásaiktól felmentette és Princz Dánielt nagygéresi s Juhász Istvánt gálszécsi anyakönyvvezető helyetteseké kinevezte.

(Államsegély egy hitelszövetkezetnek. Mecner Gyula főispán javaslata alapján a földművelésügyi miniszter a tokaji hitelszövetkezet berendezési költségeinek részben való fedezésére 1000 kor. segítyt utalványozott.

(Anyakönyvi hivatalok vizsgálata. Pokoly Lajos belügyminiszteri fogalmazó, ki a Zemplén vármegyében levő anyakönyvi hivatalok vizsgálatával is meg van bízva: legutóbb a szerencsi járás anyakönyvi hivatalainál teljesített vizsgálatot.

(Az adófelszólamlások. A Zemplén vármegye területére alakított adófelszólamlási bizottság befejezte ez idei működését. — Szeptember 22, 23 és 24-én Földes Albert kir. pénzügyi s. titkár előadásában a Sátoraljauhely városi, tokaji és szerencsi, szept. 24 és 25-én pedig dr. Kiss Géza p. ü. titkár referációját a királyhalmeci és varannói adóhivatali kerületekből beérkezett felebezéseket tárgyalták le.

(Szőlőbirtokosok figyelmébe. Sátoraljauhely r. t. város polgármestere a következő hirdetményt teszi közzé: „Mindazon szőlőbirtokosok, kik a folyó 1909. évben várandó termésüket és ezen termésű borra vonatkozó fogyasztási igényüket bejelentik, adókedvezményben részesülnek. — Ugyanazért felhívtnak a szőlőbirtokosok, hogy a folyó 1909. évben remélhető bortermésüket, abból a saját fogyasztásra szánt részt és az adókedvezményre vonatkozó igényüket 1909. év október hó 6-áig a városháza (I. em. I. sz. hiv. helyiségében) a hivatalos órák alatt jelentsék be, mert különben adókedvezményre nem számíthatnak.“

(Kitiltások. A szinnai járás főszolgabírája Demeter János belső-kohányi, 28 éves és Ferencz János felsőlászlófalvai 29 éves egyéni járása területéről egyszer s mindenkorra kitiltotta.

#### HIREK.

— Kinevezés. A m. kir. pénzügyminiszter Lengyel József gálszécsi m. kir. adóhivatali gyakornokot a dunavecsei adóhivatalhoz kiradótisztte nevezte ki.

— Egyházi hírek. Frisnyák János bodrogszerdahelyi rkath. káplán Tokajba helyeztetett át; Berecz Antal ref. lelkész a bánóczi, — ujonnan szervezett s. lelkészi állásra választott meg.

— Áthelyezés. Az igazságügyi m. kir. miniszter Varga Sándor irnokot Nagyrőceéről hason minőségben a szerencsi kir. járásbíróshoz helyezte át.

— Jegyzők értekezlete. Dókus Gyula alispán folyó hó 27-ikének d. u. 5 órájára értekezletre hívta össze

ÖNT IS

ERDÉLYI IZSÓ férfi-, fiu- és gyermek-ruhák nagy áruháza a színházzal szemben, Főutca 55. sz.

Szabott árak!

MEGNYILT!

a vármegye összes jegyzőit. — *Haraszthy Vince*, mint a vármegyei jegyzői egyesület elnöke szintén körlevelet intézett ez ügyben a jegyzők-höz, külön is felhívta őket az értekezleten való megjelenésre. Az értekezlet a jegyzői nyugdíjszabályrendelet tárgyában a jegyzői egyesület részéről benyújtott memorandumot fogja megvitatni s a felett eszmecserét folytatni.

— **Iskolaszenteselés Monokon.** A monoki római kath. egyház egy négy tantermes modern iskolát építtetett Monokon. Az iskola elkészülvén, felszentelése nagy ünnepélyességgel ment végbe. A felszentelési ünnepségen részt vett *Fischer-Colbric* Ágoston kassai megyés püspök is, ki az iskola felszentelése után a templomban tartott istentiszteleten mondott nagybátású s magas szárnyalású szónoklatot. Istentisztelet után a püspök az eléje járult küldöttségeket fogadta. Délben az új iskola egyik termében *Petsár Gyula* plebános ebédet adott 60 teritékkel. Az ebéd során több felkészítő hangzott el. Így *Petsár Gyulán* a püspökért, a püspöké az áldozatkész hitközségért. Toasztot mondtak még *Bernáth Béla* orszgy. képviselő, *dr. Kovács Gábor* s mások. Ebéd végeztével a püspök Monokról kocsin lovas bandérium vezetéssel utazott Bodókövára, hol a *Mária Kongregáció* tagjait vette fel.

— **Ref. egyházkerületi közgyűlés.** A tisztánimeni ref. egyházkerület őszi közgyűlését okt. 5 és 6. napján Sárospatakon tartja. A közgyűlésen résztvesz *Kun Bertalan* püspök is.

— **A vasutas árvákért.** A vasutasok körében nemes célu mozgalom indult meg, a vasutasok országos árvaházának létesítésére. A szép cél elérésében a derék vasutasokat a kormány is támogatja s megengedte nekik, hogy emberbaráti munkájuk sikere érdekében e hó 30-án s okt. hó 1-én „országos vasutas árvanap”-ot rendeznek s Magyarországon egész területén minden állomáson s vasuti telepen pénzügyi adományokat gyűjthessenek a nemes alapra. A gyűjtés kivételére minden városban, melynek vasutasai méltó pártfogással fogják felkarolni az eszmét: hölgy bizottságok fognak alakulni a vasutasok nemes szívével felelőse s leányai, akik a perselygyűjtést eszközölni fogják. Sátoraljaujhely nagy vasutas város s a MÁV. kötelékébe tartozó munkáscsapat számát a MÁV. gyártelepe is bővíti. A nemes akciót tehát itt is nagy erélylyel, buzgalommal kell megindítani s lehetetlen, hogy a siker elmaradjon. Ha a vasutasok felelőse s leányai, kiknek kötelessége is az ügy felkarolása: teljes munkavágygyal fogják a gyűjtést eszközölni s meleg, szerető gondozásban fogják részesíteni az árvák ügyét: fel fogja azt karolni a közönség is.

— **Lelkészválasztás.** *Göndöcz István* miskolci ref. segédlelkész *Abaujszántóra* megválasztották lelkésznek, helyét *Nagy Ignác* esperes mellett, *László Sándor* sárospataki lelkész foglalta el.

— **Leányok tanulmánya.** A Karolineum leánynevelő intézet növendékei igazgatójuk *Bessenyei István* apátplebános és tanárnök vezetésével alatt folyó hó 24-én délután látogatást tettek lapunk könyvnyomdájában. A cél, amely az ifjú növendékeket vezetőikkel körünkbe hozta az volt, hogy alkalom adassék az ifjuságnak tapasztalatait gyakorlati téren is bővíteni és megismerni, hogy készül a tudomány legfőbb eszköze a könyv, továbbá az ujság s egyéb a „sajtó” gyűjtő név alá foglalt nyomtatvány. — A növendékek a nyomdatulajdonos s a művezető magyarázatai mellett megnézték először a betűszekrényeket, azután a szedést, betörde-

lést, kefelevonatot, korrigálást, revíziót, majd a hasábnak gépbe emelését nézték meg, gyönyörködve a vilamos áram által hajtott, gyors és szabatos munkát végző gépek elmés szerkezetében. Közben tanítónök adtak az elektrotechnika körébe vágó magyarázatokat figyelmes növendékeiknek, kik most már tisztában vannak azzal, hogyan sorakoznak a tudomány apró ólomkatonái egymás mellé, hogy az emberiséget művelő és boldogító hatalmasság válják belőlük.

— **Az 34-es önkéntesek vizsgálja.** E hó 21-én fejezték be Kassán a 34. gyalogezred kötelékébe tartozó önkéntesek tisztai vizsgáját, melynek eredménye az, hogy a vizsgázó 25 önkéntes közül 18 örmeester lett, 7 pedig elbukott. A levizsgázott önkénteseket e hó 23-án szabadságot kaptak.

— **Díjnokok ügye.** Az orsz. díjnokok egyesület Budapesten legutóbb közgyűlést tartott, mely alkalommal az elnökséget utasították, hogy a díjnokok részére megfelelő lakáspénz engedélyezése iránt felirattal járuljon a kormány elé. Ennek is itt az ideje s kétségtelen, hogy a kormány nem zárkózik el e méltányos kívánság elől. Felemlítjük ez alkalommal, hogy a díjnokok törvény szerint tagjai a munkás biztosító és betegsegélyző pénztáraknak, melyeknél a díjak felét a munka adó közhivatal, felét pedig a díjnokok tartoznak viselni. Sátoraljaujhelyben eddig egyedül *Eisnerth István* kir. főügyész és *Kiss Ödön* helyettes polgármester iratta be díjnokokait a betegsegélyzőbe és az illető hivatalok fizetik a díjak felét. De hol van még az a 70—80 díjnok, kik többi hivataloknál küzdenek silány fizetésük mellett a mai nyomorúságos életviszonyokkal? Kíváncsú lenne, hogy a többi díjnokok is bejelentessék a pénztárba, annál inkább, mert erre őket a törvény betűje kötelezi.

— **A tisztviselőtelep ügye.** *Dr. Kvirsfeld László* p. ü. titkár mult heti Budapesten tartózkodása alkalmával a Sátoraljaujhelyben létesítendő tisztviselőtelep ügyében részletes tárgyalásokat folytatott a Magyar Kereskedelmi és Ipar Bank r. társaság vezetésével, hol financiai szempontokból eléggé kedvező ajánlatok tettek. Az építkezés ügyét illetőleg azonban *dr. Kvirsfeld* több oldalról nyert információ s beható tudakozódásai alapján még nem tehet konkrét javaslatot, mert éppen budapesti tartózkodása közben jött egy olyan újabb építészeti vívmány tudomására, amely szinte meglepő. Van ugyanis egy angol építés-vállalkozó társaság, mely a téglá vagy kő-építményű házak helyett vasváza, teljesen víz- és tűzmentesen épít asbestből. Az épület külső kiállítását illetőleg semmiben sem különbözik a téglá vagy kő épületektől, de az az óriási előnye van, hogy félannyiba kerül s a látnyi vastag falak belül üregesek, tehát nyáron folytonosan kellemes, hűsítő légáramlatot vezetnek a lakásba, télen pedig kályhák mellőzéseivel ugyanez uton történik a rendkívül csekély kiadást igénylő légfűtés. Az ilyen ház — ha gazdája telket akar cserélni — amerikai módra szétszórható s 24 óra alatt más telken felállítható. — Ajtó s ablakai annyira légmentesen zárhatók, hogy az árvíz körül hullámozhatja az épületet, de bele nem hatolhat. — Tűz egyáltalán nem tehet benne kárt. A modern építészeti e valóságos csodájából néhány tisztviselői lakás már készen áll Budapesten, hol egy 3 szoba, elő-, fürdő-, cselédszoba, konyha, kamara és verendából álló ház tégla-ból építve 12 ezer, asbestből építve 7000 koronába kerül. Az építési vállalat főmérnöke *dr. Kvirsfeld* ott időzése alkalmából Londonban volt, vele tehát nem konferálhatott, de kimerítő és részletes információk szerzése vé-

gett *dr. Kvirsfeld* e hó utolsó napjain ismét Budapestre utazik. Oly nagyarányu dologgal állunk itt szemben, amely kell, hogy ébren tartsa egy városban működő köztisztviselők, mint magának a város vezető elemeinek figyelmét. Hiszen az angol módszer szerint épülő házat az esetleg áthelyezett tisztviselő bepakolhatja egy vasuti kocsi s viheti magával új állomás helyére, ha telket tud hozzá szerezni. A mai nyomorúságos lakás- és lakbér viszonyok mellett pedig ez olyan előny, melyet az emberi kényelem javára valóban csak a legmerészebb fantázia tudott volna alig néhány év előtt is még elképzelni.

— **Tánmulatság Lasztócon.** A lasztóci ifjuság 1909. évi október hó 3-án jótékonycélu zártkörű tánmulatságot rendez. Belépti-díj: személy-jegy 2 kor. család-jegy 4 kor. Kezdeté délután 4 órakor. Felülfizetések köszönettel fogadtatnak és hirlapilag nyugtázza lesznek.

— **Magyar név.** *Kk. Fischer Izrael* (Izidor) sárospataki lakos vezetéket nevével *Halmos-ra* változtatta.

— **Az ujoncok bevonulása.** A hadügyminiszter rendelete folytán, az ujoncok az idén október 7. napján, esütörtökön vonulnak be csapatostekhez. A póttartalékosok okt. 5-én, kedden vonulnak be. Az egy éves önkéntesek október 1-én jelentkeznek szolgálattelepre.

— **Uj polgári iskola Gálszécsen** folyó évi október 4-én új polgári iskola nyílik meg, mely azon nemzetiségi vidéken valóságos hazafias missió betöltésére van hivatva. A gálszécsi állami és felekezeti iskolák dícséretes eredményeket értek el már eddig is a magyarosítás terén, a polgári iskola van hivatva ezen eredményeket megerősíteni, kiszélesíteni és állandósítani. A gálszécsi magyar értelmű intelligencia élénk tudatában volt a hazafias missiónak, midőn minden akadályt leküzdő erélylyel, áldozatot nem sajnálva néhány hét alatt megteremtette azt az alapot, melyen az iskola felépülhet.

— **Elbolyongott örült.** *Horváth Józsefné* sátoraljaujhelyi lakosnál egy esendes örült leány állott gondozás alatt. Az „Erzsébet” kózkórház elmosztálya részéről lett a leány kiadva gondozásra *Horváth Józsefné*hez, kitől a leány, ruhaneműekkel telt ba tyuját magához véve, ismeretlen helyre távozott. A néma, 23 év körüli, barna, közép, természetű, nevetős arcu elmebeteg most, miután vissza nem került: a rendőrkapitányság körözteti. Ha valaki találkozik vele, vagy tud róla valamit: közölje az Erzsébet kózkórház igazgatóságával, vagy a rendőrséggel.

— **Öngyilkossági kísérlet.** Ma f. hó 25-én reggel öngyilkossági kísérletet követett el egy 19 éves cseléd leány *Gireth Mihály* butorkereskedő házában. *Derzsi Magdolnának* hívják, ki a *Gireth* ház emeleti folyosójáról öngyilkossági szándékkal a belső udvarba ugrott. A leány lezuhanását látó házbéliek orvost hívtak a súlyos sérüléseket szenvedett leányhoz, kit *dr. Hornyay Béla* orvos részesített első segélyben s hordágyon beszállított a kózkórházba. A leány sérülései súlyosak. Tettének okát, mivel alsó állkapcsán is megsérült, egyelőre nem tudta megmondani. Bizonyosan szerelmi bánatból akarta megölni magát.

— **Államsegély tűzkárosultaknak.** *Meczner Gyula* főispán előterjesztésére a belügyminiszter az olaszliszakai tűzkárosultaknak 200 korona államsegélyt utalványozott.

— **A Tokaj Hegyalja érdekében** a Gazdasági Egyesület által megindított segély akció kiegészítésére tett lépést *Mád közszéki* képviselőtestülete folyó hó 27-én tartott közgyűlésén, a midőn *Schneider Károly* és társai indítványára elhatározta, hogy a törvényhatóság útján feliratot küld a

kormányhoz, a melyben állami kamatmentes kölcsönöket kér azon szőlőbirtokosság részére, mely nem bír agrárkölcsönrel, de a még nyomasztóbb pénzintézeti kölcsönök sulya alatt görnyedve, a pusztulásnak néz elé. Elhatározatot továbbá, hogy ezen határozat a mozgalomhoz való csatlakozás céljából a Tokaj-Hegyalja többi városaival és közönségeivel közöltessék. A képviselőtestület ezen határozata a közszéki nagy lelkesedést szült.

— **A hegyaljai vasut megnyitása.** Közbejött váratlan akadályok miatt a Szerencs—Kassa között épült hegyaljai vasut ünnepélyes megnyitását, mely e hó 28-ára volt kitűzve, elkellett halasztani. A megnyitás határnapjáról, vett értesüléseink szerint most már körlevélben fogja a vasut társaság az összes érdekelteket, úgy a hatóságokat, mint a sajtót értesíteni.

— **Megtámadott szőlőpásztor.** *Lukács Lajos* károlyfalvai lakos, szőlőpásztor folyó hó 23-án éjjel három egyén támadta meg, akik a megtámadott *Lukács Lajos* bikacsökeikkel agyba-főbe verték. A verekedés a bosszúérzet kielégítése volt, mert a pásztor nem akarta a támadókat az nap délután a szőlőhegyekbe felengedni. A három közismert bűnös: *Papp József*, *Antalics György* és *Kegyves János*, akik elhatározva, hogy a pásztor meg fogják verni, a támadásra az esti időt használták fel. *Lukács* azonban felismerte őket s nem törvényt el esufos elverését: feljelentést tett ellenük a rendőrségen. A rendőrség *Lukács feljelentésére* lo is tartóztatta a három cinkost s átkísértette őket az ügyészség fogházába.

— **Hitelközvetkezők közgyűlése.** Az 1898. XXIII. t.-c. alapján alakult Országos Központi Hitelközvetkezők kötelekibe tartozó felsőliszai vármegyék Hitelközvetkezői Szövetsége, mint az Országos Központi Hitelközvetkezők képviselőse, 1909. szept. hó 30-án, *Perbenyiken* (Zemplén-megye) délelőtt fél 12 órakor a vasuti állomás tőszomszédságában levő „Nyesés” nevű mulatóhelyen tartja meg évi rendes közgyűlését. E közgyűlés tárgysorozata a következő: 1. Elnöki megnyitó. 2. A „földbérli szövetkezetekről” *dr. Szesztay Zoltán*, Szabolcs vármegyei tb. főügyészétől. 3. „Metamorphosis” *Andrássy Kálmán* ref. lelkész, a buji hitelközvetkezők elnökétől. 4. Esetleges indítványok. A közgyűlést *gr. Mailáth József*, mint a szövetség elnöke fogja vezetni.

— **Mintaszüret.** A tarcali m. kir. vincellériskola igazgatósága, 1909. évi október hó 5-én, Tarcalon a vincellériskola területén mintaszüretet rendez. A zemplénvármegyei gazdasági egyesület szőlészeti szakosztályának ülése ugyanezen nap délutáni óráiban fog ugyanott megtartatni. Felkértenek az érdeklődők, hogy az ebédet a vincellériskola igazgatóságához intézendő levélben okt. hó 2-ig megrendeljék. A mintaszüret kezdete d. e. 10 órakor lesz.

## Menyasszonyi kelengyék

beszerzésére ajánljuk *Schön Sándor* és *Barna D.* előnyösen ismert céget.

### DUNKY FIVÉREK

cs. és királyi udvari fényképészek műtermében Sátoraljaujhely Széchenyitér 9. Modern irányzatú művészi kivitelű fényképek és nagytások készítenek.

— **Eladó talu.** Finom minőségű, fosztott talu eladó. Cim a kiadóhivataltban.

**Az 1909. őszi idény különlegességei:** bluzok, ajak, kosztümök, pongyolák, leányruhák és női felöltőkben már mind raktáron vannak *Szegő Sándor* divatruházában Sátoraljaujhely.

# Szemgyógyintzélet

van Miskolcon a Csabai-úton levő szanatóriumban.



Vese és hólyagbajoknál, a vesemedence idült hurutjainál, húgykő és fűvényképződésnél, a légutak és a kiválasztó szervek hurutos bántalmainál kitűnő hatásúak bizonyultak. Orvosiilag ajánlva.

Főraktár: Tannenbaum Miksa cégnél Sátoraljauhely.

## SPORT.

Pellegrini József vívóiskolája. Szinte észrevétel nélkül fejlődő sport életünkben hézagot pótol most Pellegrini József vívóiskolája és hisszük, hogy erős impulzust fog adni vívó-sportunk kifejlődésének. A mi ifjúságunk oly gazdag sportanyaggal rendelkezik, hogy céltudatos munkával országos hírű vívógyárdát lehetne belőle produkálni. — Erre alkalmasak mestert nehezen lehetett volna találni Pellegrininél, ki kiváló, nagy technikai tudású, plasztikus vívóművész és kitűnően, lelkes és szakértő munkával

tanít. Tanítványaiért lelkesedik és ügybuzgalma sikerrel biztató. A vívás a sportnak egyik legegészségszerűbb formája. A test és lélek harmónikus fejlődésének igazán szép kultusza. Erősíti a tüdőt, szívet. Edzi az egész fizikumot. Ügyesség, rugalmasság, természetesség, önérzet-nevelő eszköz. Kitűnő fegyverező. A szellemi fejlődés egészséges irányának valóban nélkülözhetetlen velejárója. Sok oldalu hasznánál fogva nagy tért hódított mindenütt a világon és nemcsak a férfiakat, de a nőket is belevonta a sport-tevékenységbe. Joggal számít ez a szép sport közönségünk szimpatikus felkarolására és reméljük, hogy Pellegrini vívó-tanfolyamát úgy az ifjúság, mint a hölgyek és idősebb férfiak tömegesen fogják felkeresni. Pellegrini segédje, Pellegrini Virgilio is kiváló vívó. Olaszország amatőr bajnoka, aki karddal és tőrrel egyformán szépen bánik és akinek működése csak emeli az iskola színvonalát. A tanfolyam a polgári leányiskola tornatermében már megnyitott és élénk vívó élet színtere. Egy néhány fiatal leány tőrrel szépen dolgozik. A férfiak közül dr. Adriányi Béla, Nagy György és ifju Vágó Gyula értékes tehetségek. Érdeklődők naponként délután 4 órától látogathatják az iskolát.

# ANGNOL-KÓR

tönkre fogja tenni az Ön gyermekének egészségét, ha nem tesz ellene gyorsan valamit.

## SCOTT csukamájolaj EMULSIÓ-ja

megszünteti az angol-kórt, megerősíti a csontokat és egészséges hussal borítja azokat.

Azonfelül és ez az, a mit tapasztalt szülők teljes értéke szerint meg tudnak becsülni, — semmi nehézséggel nem jár a kis szenvedőt rábírnai arra, hogy a



Az Emulsió vásárlásánál a SCOTT-féle módszer védjegyét — a halászt — kérjük figyelmeztetni.

## SCOTT-féle EMULSIÓ-t

bevegye, mert kellemes, tejfeles íze van. A gyermek megemésztí, még ha a tej-től undorodik is.

## A SCOTT-féle EMULSIÓ a legkiválóbb.

Egy eredeti üveg ára 2 K. 50 f.

Kapható minden gyógytárban.

## NYILT TÉR. \*)

### Szent-Lukács fürdői

## „Kristályforrás-ásványviz.”

Étvágyat javít.

Gyomorrontást megakadályoz.

Főraktár: Sátoraljauhelyben

## Lipschitz Adolf

sőrnagykereskedőnél.



\*) E rovat alatt közölttekért nem vállal felelősséget a Szerk.

Laptulajdonos:

Ehler Gyula.

# H I R D E T É S E K.

## Leányálmok

férfibolondító kincek — elbájoló szépségek — szerelmi varázslás s szerelmi láncolat

**melyik fiatal leány nem álmodta?**

Hajdanában öreg vénasszonyoktól szerelmi italt vettek, manapság a fiatal lányok bőlemben cselekednek s a legközelebbi drogériából, gyógyszer-tárból s illatszer-üzletből

**Zuckooh-szappant** kis csomagolás 1.-korona, nagy csomagolás (ajándék) 2.50 kor.

**Zuckooh-krémt** készítés. tubus 1.25 k. or. nagy tubus 2.50 „

vásárolnak.

Zuckooh-szappan és Zuckooh-krém szépséget alkot mint a tavaszi gyöngyvirág, olesó és gazdaságos a napi használatban, a miért is a szépségszeretek eszményképét képezi.

Fiatal leányok és asszonyok! Aki szép akar lenni, az csak Zuckooh-szappannak hódoljon, aki különös szép akar lenni, az Zuckooh-krémet is használjon.

Ne halassz, ne kétkedj! **BE NEM**  
Ne nyugodj, ne pihenj addig **TELJESÜLT**  
Vágyatok célját el nem értétek, **ÓHAJOK!**  
Különben szomorú végül maradnak

Főraktár: Hrabéczy Kálmán drogériájában Sátoraljauhely.

## Népszerű életbiztosító társaság

megbízható és agilis képviselőt keres helyben. E képviselet havonta 3—400 koronát is jövedelmezhet. Ajánlatok „Helyi képviselet” jelige alatt **Blochner I. hirdető irodája, BUDAPEST, IV., Sütő-utca 6. sz.** küldendők.

## Reményi Vendel

többszörösen kitüntetett cipész üzlete **Sárospatakon.**

— Alapított 1869. évben. —

Készít jótállás mellett hölgyek és urak részére legújabb divat szerinti cipőket és csizmákat.

Sátoraljauhelyben a mértékvetelt meghívásra magam eszközlöm, vidékről a láb körrajza és egy pár használt cipő küldendő be.

Vidéki megrendelések utánvétel mellett küldetnek meg.

Sátoraljauhely r. t. város polgármesterétől.

10086/1909. szám.

## Pályázati hirdetmény.

A városi borpincészetnek a vasuti állomáson felállítandó borelárusító helyiségében leendő alkalmaztatással egy elárusítónői állásra 60 korona kezdő fizetéssel pályázatot hirdetek.

A magyar és német nyelv tökéletes birása és személyes jelentkezés kívánatik. Valamely szláv nyelvben való jártasság is előnyt biztosít. A pályázati kérvények folyó évi október hó 2-ig nyújtandók be a polgármesteri hivatalba.

Sátoraljauhely, 1909. évi szeptember hó 21-én.

**Kiss Ödön,**  
h. polgármester.

**Kedvező fizetési feltételek.**

## Figyelem!

Mielőtt motort vesz, kérjen tőlünk ajánlatot, mert a világon a legjobb az eredeti **Benz szivó-gáz motor.** Anthrazit, faszén, brikett és hasonló tüzelőanyagokhoz egyaránt alkalmas.

## Bármily nagyságban azonnal szállíthatok!

Benzin-, gáz- és nyersolaj-motorok legegyszerűbb kivitelben. Gazdasági és ipari célra legmesszebb menő szavatosság mellett kaphatók:

## KALMÁR ÉS ENGEL

mótor és gépgyárában  
**BUDAPEST, V. LIPÓT-KÖRUT 22.**  
Árjegyzék ingyen. Szakember kiküldése díjtalan!

**Olcsó árak!**

384/1908. végr. szám.

## Árverési hirdetmény.

Alulírt kiküldött bír. végrehajtó ezennel közhírré teszi, hogy a gálszécsi kir. járásbírósnak 1909. évi V. II. 240/2. sz. végzése folytán dr. Devai Ármán ügyvéd által képviselt, Felsőmagyarországi szappangár 30 kor., Wald Izráel 8000 kor., Zahr és Szathmáry 108 kor. 78 fillér felperesek részére fenti tőkekövetelés s jár. erejéig elrendelt kielégítési végrehajtás folytán alperestől lefoglalt és 725 koronára becsült ingóságokra a gálszécsi kir. járásbírósnak 1909. V. II. 240/2. számú végzésével az árverés elrendeltetvén, annak a korábbi vagy felül foglaltatott követelése erejéig is, amennyiben azok törvényes zálogjogot nyertek volna, alperes lakásán Gálszécsen leendő megtartására 1909. évi október hó 5. napjának délutáni 2 órája kitűztetik, amikor a bíróság lefoglalt olaj és ezementesetp s egyéb ingóságok a legutóbbi ígérőnek készpénzfizetés mellett, szükség esetén becsáron alul is el fognak adatni.

Felhívatom mindazok, kik az elővezendő ingóságok vételárából a végrehajtó követelést megelőző kielégítettséghez jogot tartanak, hogy amennyiben részükre a foglalás korábban eszközöltetett volna és ez a végrehajtási jegyzőkönyvből ki nem tűnik, elsőbbségi bejelentéseiket az árverés megkezdéséig alulírt kiküldött írásban vagy pedig szóval bejelenteni el ne mulasszák.

A törvényes határidő a hirdetménynek a bíróság tábláján történt kifüggesztését követő naptól számítatik.

Kelt Gálszécs, 1909. szeptember hó 12-én.  
**Saárosy Imre,**  
kir. bír. végrehajtó.

6176/1909. Tk. szám.

## Árverési hirdetményi kivonat.

A királyhelmecezi kir. járásbírósnak, mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy az Első Magyar Gazdasági Gépgyár és társai végrehajtóknak, Piko Lajosné és Friedmann Gyuláné végrehajtást szenvedettek elleni végrehajtási ügyében a Bodroközi takarékpénztár kérelme folytán Öbsey János és Kertész János késedelmes árverési vevők veszélyére újabb végrehajtási árverés,

1. az Első magyar gazdasági g'pgyár 4437 kor. 48 fillér tőke és jár.,
2. a Bodroközi takarékpénztár 2000 kor. tőke és jár.,
3. a Sátoraljauhelyi takarékpénztár 109 kor. tőke és jár.,
4. Rübner Herman 100 kor. tőke és jár.,
5. Zwaek J. és T.-sa cég 530 kor. és jár.,
6. Weisz Vilmos 805 kor. és jár. követelések, ezuttal 20 koronában megállapított kérvényi, valamint a még felmerülő költségek kielégítése végett az 1881. évi LX. t.-cz. 185. §-a és az 1908. évi XLI. t.-cz. 21. és következő §§-ai értelmében a sátoraljauhelyi kir. törvényszék és a királyhelmecezi kir. járásbírósnak területén fekvő, a kisczigándi 150. sz. betétben A. I. 236. 237. hr. sz. alatt felvett Friedmann Gyuláné nevével álló ingatlanra 2038 kor., a kisczigándi 150. sz. betétben A. I. 1. sor 1601. hr. sz. alatt felvett ugyanennek nevével álló ingatlanra 38 koronában ezennel megállapított kiküldött írásban az árverést elrendeltetett és hogy a fentebb jelzett ingatlanok az 1909. évi október hó 9. (hülcenz) napjának délelőtti 10 órájkor Kisczigánd község házánál megtartandó nyilvános árverésen el fognak adatni.

Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlan kiküldötti árának 10%-át, vagyis 203 korona, illetve 3 korona 80 fillért készpénzben vagy óvadékképes értékpapirokban a kiküldötti kezéhez letenni, vagy annak a bíróságnál történt előleges letétét igazoló elismerényt annak átszolgáltatni.

Kelt Királyhelmecezen, a kir. járásbírósnak mint telekkönyvi hatóságnál, 1909. évi aug. 30.  
**Gábel, kir. aljbíró,**

# Fajnyultenyésztő-telep.

**Tenyészt:**

Ezüst- és hermelin prémnyulat, belga és kék óriási husnyulat.

**Árak:**

Ezüst- és hermelinnyul darabja 2-6 korona, fejlettség szerint.  
Belga- és kéknnyul darabja 2-10 " " "

Ezen dárca prémet és kitűnő hust szolgáltató gyönyörű állatok tenyésztése felnőttek és gyermeknek kedves foglalkozás.

**Állomány 100-120 állat.**

**Győröcske, u. p. Záhony. BEREZ OTTÓ, állami tanító.**

## Hölgyek

részére nélkülözhetetlen.

### Legjobb szépitőszert a FÖLDES-féle MARGIT CRÈME.

Pár nap alatt biztosan eltávolít szeplőt, májfoltot, pattanást, bőrtakát (Mitesser) és minden más hóbajot. Kisimítja a ráncokat és az arcot fehérré, simává varázsolja, üdít és fiatalít.

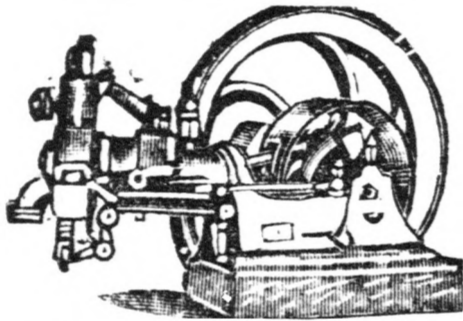
Ára: kis tégely 1 korona, nagy 2 korona.

Kiváló toilett-cikkek: Margit hölgypor (3 színben) 1-20 kor., Margit-szappan 70 fill., Margit-fogpép 1 K., Margit-arcvix 1 K.

Kapható Sátoraljaujhelyben: Kincsesy Péter és Widder Gyula gyógytárában, Hrabéczy Kálmán drogeriájában. — Homonnán: Fabian Arnold gyógytárában. — Nagymihályban: Tolvay Imre gyógytárában. — Sárospatakon: Alexander Béla gyógytárában.

## Drezdai Motorgyár Részv.-Társ.

Németország egyik legrégebbi és legnagyobb motorgyára.



Szállít szakkörökben elismert legjobb gyártmányú Benzin-, Nyersolaj-, Gáz-, Petroleum-motorokat és lokomobilokat — valamint Szívógázmotorokat. —

### MEGLEPŐ UJDONSÁG!

**Egyetemes generatorunkkal**

a tényleges lóerő óránként csak 1 fillérbe kerül.

Vezérképviselőt:

**Gellért Ignác és Társa**

Budapest, Teréz-körut 41. ☎ Telefon 12-91.

Legmesszebbmenő jótállás! Kedvező fizetési feltételek.



## Tanuló

könyvnyomdánkban  
heti fizetéssel  
azonnal fölvetetik.

## Ágybavizelés.

Azonnali szabadulásért jótállás. Felvilágosítás díjtalan. Kor és nem megadandó! Pényes köszönő levelek. Orvosiilag ajánlva.

„SANITAS” intézet  
VELBURG P. 275. Bayern.



## Sátoraljaujhelyi Villamvilágítási és Erőátviteli R.-Társ.

A tisztelt fogyasztóközönség szives tudomására hozzuk, hogy úgy a szén, mint a fémszálas izzólámpákból állandóan nagy raktárt tartunk s azokat a következő mélyen leszállított árakkal hozzuk forgalomba:

**Szénszálas izzólámpák:** 10, 16, 25, 32 gyertyafényű, világos darabja 72 fillér; homályos 80 fillér.

**Tantárlámpák:** világos vagy homályos 25 és 32 gyertyafényű darabja 3 korona. (Szénszálas izókkal szemben 50% áram megtakarítás, minden helyzetben használható).

**Valódi Dr. Just-féle Wolframlámpák:** (Szénszálas lámpákkal szemben 70% áram megtakarítás, minden helyzetben használható)

40, 50 gyertyafényű világos db.-ja 3-60 kor., homályos 3-85 kor. 100 " " " 5- kor., " " " 5-20 kor.

A Wolframlámpákra nézve megjegyezzük, hogy azokat mindig a gyártási szám feljegyzésével adjuk ki s két héten belül az esetleg kiégett lámpákat díjtalanul becsereljük.

Tisztelettel:

Sátoraljaujhelyi Villamvilágítási és Erőátviteli Részvénytársaság

Honi ipar **KIZÁRÓLAG SAJÁT GYÁRTMÁNY** Honi ipar

Legolcsóbb bevásárlási forrás, sodronyfogat, kerítés, vas- és rézbutor és sodronyágybetét beszerzésére. Árjegyzék ingyen!

### HICKER GY.

vas- és rézbutorgyára  
Budapest, VII. Holló-u.  
3. (Dob-utca mellett)

- Rézagyak 35.- frttól
- Gyermekágy 11.- frttól
- Vaskeretű ágybetét 5.50 frt
- Fakeretű ágybetét 3.50 frt
- Összecsukó vaságy 5.- frt
- Rézkaris 2.- frt
- Tábori ágy sodronnyal 8.- frt
- Telefon 22-66.



Ezen erős szerkezetű vaságy rézdisszel, acélsodrony betéttel 15 frt.

Sz ágybavizeléstől azonnal megszabadulunk. "Ébredj fel" törvényesen védett szerinktől. Kor és nem megadása szükséges, tudakozódás ingyen. Intit. Aesculap Nr. 482. REGENSBURG, Bajorország.

## Gosztonyi Anna,

Werner Sárka czimbalom-tanárnő végzett növendéke,

a tanárnő távozásával

**iskoláját átvette és tanítványokat elfogad.**

Sátoraljaujhely, Jókay-u. 21.



## Bútorok,

ércz- és fakoporsók, valamint egyéb temetkezési kellékek nagy választékban és jutányos áron kaphatók:

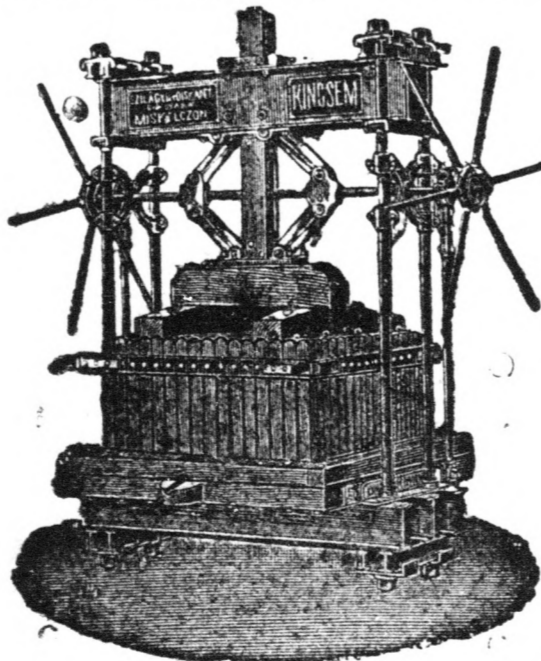
### Illés Károly

bútorraktárban Varannón

a gyógyszerházzal szemben.



1907. pécsi kiállításon aranyérem s díszoklevél



1901. temesvári kiállítás, I. díj díszoklevél.  
1902. országos gazdasági kiállítás Pozsony, I. díj. aranyérem. 1902. borászati kiállítás Eger, I. díj, díszoklevél és aranyérem. — 1906. Nagyvarad: I. díj, díszoklevél.

## Borsajtók

legujabb rendszerű, könyökszerkezetű „Kossuth”, „Kincsem”, „Hegyalja” „Acélsorsó”, a magyar bortermelők legkedveltebb borsajtói.

Legujabb rendszerű víznyomású (hydraulikus)

### kettős kosaru sajtók

nagyüzemű préseléshez.

Sajtóink főelőnye: a must sehol sem érintkezik vasrészekkel! Egyszerű kezelés! Óriási erő kifejtés! A törköly egy darabban és könnyen kivehető! Egy ember által könnyen kezelhető!

Szőlőzúzók és Bogyózók. — „Villám” legujabb centrifugális bogyózó-és zuzógépek.

**SZILÁGYI és DISKANT gépgyára MISKOLCZ.**

Árjegyzék ingyen.

**Értesítés.**

Díszes női ruhákat,  
bluzokat, ruha aljakat,  
férfi ruhákat legszeb-  
ben tisztít és fest bár-  
mily színre, női ruha  
szövetet guvliroz

**Rakovszky Sándor**

ruhafestő és tisztító

Sátoraljaujhely, Beresényi-utca 5.  
Saját házában.

Vesszőparipa-  
Liliumtej-szappan.

Legenyhébb szappan a bőr meg-  
védésére, valamint szeplő ellen.

Minden kereskedésben kapható!



# Siessünk

— jó és olcsó —

## fiú és gyermekruhákat

a bekövetkező őszi és téli idényre  
beszerezni

## Szántó Mór és Társánál

Sátoraljaujhely.

**Olcsó szabott árak!**

## WESTINGHOUSE

**E**rős!

**S**zilárd!

**T**artós!

**I**zléses!

**N**esztelen!

**G**yors!

**H**egymászó!

**O**lcsó üzemű!

**U**tbiró!

**S**zagtalan!

**E**legáns!

**Gyár: ARADON.**

Garage és javítóműhely:  
Budapest, IX. kerület, Páva-utca 10. szám.

Iroda és kiállítási mintaterem:  
Budapest, IV., Kigyó-tér 1. szám (királyi bérpalota.)

Hazai utviszonyok-  
nak megfelelő **turakocsik,**

**teherkocsik, autobuszok.**

**Turakocsik:**

30 HP cardanhajtással, .: 35—40 HP lánchaj-  
tással, .: 40 HP lánchajtással, lánctakaróval,  
40 HP cardanhajtással. .: Gyártás alatt 15 HP  
4 hengerű cardanos fiakker és kiránduló kocsik.

**Teherkocsik és autobuszok:**

30 HP lánchajtással, lánctakaróval, 4 tonna  
hasznos súlyra vagy 40 személyre.

\* Automobil-alkatrészek, lámpák, stb. \*

Allandó kiállítás:

**Budapest, kigyó-tér 1. (Telefon 168—43.)**

Képviselek kerestetnek!

ALAPITTATOTT 1900. ÉVBEN

## Első Sátoraljaujhelyi Mechanikai Hordógyár

Deutsch, Blum és Társai

**SÁTORALJAUJHELY.**

Van szerencsénk a n. é. közönség b. figyelmébe  
ajánlani tetemesen megnagyabbotott és gőzgépekkel  
berendezett

## Hordógyárunkat,

hol bor, sör, szesz, likőrös, szörp, olaj és petroleumos  
hordók minden nagyságban készíttetnek.

Elvállalunk szesz és sörgyarak berendezését, va-  
lamint szüretelő edények készítését és minden e szak-  
mába vágó munkákat.

Kiváló tisztelettel:

## Első Sátoraljaujhelyi Mechanikai Hordógyár

DEUTSCH, BLUM ÉS TÁRSAI

(Ezelőtt: Deutsch Adolf és Simon.)

## MEGYEI ÁLTALÁNOS BANK

részvénytársaság

**SÁTORALJAUJHELY.**

Elfogad betétet kamatozás végett.

Leszámitol váltó- és jelzálog-kölcsönöket

Bevált külföldi pénzeket (dollárokat).

Folyó számla hitelt és ovadékokat nyújt kedvező feltétellel

Eszközöl 10-től 50 évig terjedő

## törlesztéses kölcsönt

Vásárol megbízásra értékpapírokat és sors-  
jegyeket és előlegzi az értéket havi törlesztésre.

Elvállal minden a bankszakba vágó megbízást.

**A Megyei Általános Bank részvénytársaság**

Igazgatósága.

## Keil-lakk

legkitünőbb mázólo-szer puha padló számára.

Keil-féle viasz-kenőcs kemény padló számára  
Keil-féle fehér „Glasur,” fénymáz 90 f.  
Keil-féle arany-fénymáz képkereteknek 40 f.  
Keil-féle szalmakalap-festék minden színben.

Mindenkor kaphatók

**BEHYNA TESTVÉREK** czégnél **S.A.-UJHELY.**

Eperjes: Bohrandt J. V. — Kassa: Novelly Sándor utóda.

Kis-Szeben: Kassewitz J. János. — Varanno: Cseri Hermann.